HAKLARINIZ

Mülteciler



01/2026 augenauf Bern

Listelenen danışma merkezlerinin çoğu Bern bölgesinde bulunmaktadır. Bunun dışında, broşürün içeriğinin büyük kısmı İsviçre genelinde geçerlidir.

HAKLARINIZ

Mülteciler



01/2026 augenauf Bern

İÇINDEKILER

POLİS KONTROLLERİ VE GÖZALTI

Polis ve kimlik kontrolleri 8
Tren istasyonu/SBB Ulaşım polisi 14
Özel güvenlik görevlileri 16
Eşyalara el koyma 17
İfade vermeyi reddetme 19
Tercüme hakkı 21
Sınırlandırma/Uzak tutma (alan yasağı) 23
Tutuklamalar 24
Saldırılar ve yaralanmalar 27

İLTICA PROSEDÜRÜ

Genel 28
İltica gerekçeleri üzerine mülakat 30
Zorlayıcı önlemler ve sınır dışı etme 33
Yargılama öncesi gözaltı 34
Sınır dışı etme amaçlı gözaltı 35
Dublin prosedürü kapsamında gözaltı 39
Zorlayıcı gözaltı 40
Gözaltının azami süresi 41

İLTICA KONAKLAMASINDA HAKLAR

Sağlık 41
Diğer sakinlerle/personelle ilgili sorunlar 43
Barınma merkezinde ev araması yapılması 45
Özellikle savunmasız kişiler 47
Sosyal yardımlar 49
Kayıtsız göçmenler 50

DANIŞMA MERKEZLERI VE DIĞER KURULUŞLAR

Yabancılar 52
Kadınlar 56
Çocuklar ve Gençler 57
LGBTIQ* 58
Tıbbi 60
İnsan Hakları/Baskı 62
Acil durum barınakları ve sokak çalışmaları 63
Mağdur desteği 65
Ortaklık ve Aile 66
Seks işçiliği 67

SIĞINMACILAR IÇIN HAKLARINIZ

Bu bilgilendirme broşürü, mültecilere ve yasal oturma izni olmayan kişilere yöneliktir. Polisle karşılaşmalara ilişkin haklar, iltica prosedürü ve iltica konaklama yerindeki yaşam hakkında bilgi verilmektedir. Bu broşürde ele alınan konular kapsamlı değildir. Aşağıda size yardımcı olabilecek danışma merkezlerini bulacaksınız. Daha fazla bilgi ve bu broşürün elektronik versiyonuna www.rechte-asyl.ch adresinden ulaşabilirsiniz.

POLİS KONTROLLERİ VE GÖZALTI

Polis ve kimlik kontrolleri

- Polisin kişisel bilgilerinizi kontrol etme hakkı vardır. Kimlik taşımanız zorunlu olmasa da, sorun yaşamamak veya uzun açıklamalara gerek kalmaması için yanınızda bulundurmanız daha iyidir.
- Kontrolün neden yapıldığını sorun. Polise bunu sorarsanız, size bir gerekçe sunabilmelidir.
- Polis memurları, talep üzerine isimlerini vermek zorundadır. Sivil kıyafetli (üniformasız) polis memurları kimlik kartı göstermek zorundadır.
- Saldırı (örneğin şiddet veya hakaret) veya ayrımcı kontroller (örneğin ten renginiz nedeniyle) durumunda; polis memurlarının isimlerini, yeri, tarihi, saati ve adlarını not edin.

Lütfen olaya tanık olan kişilerden (tanıklardan) isimlerini ve iletişim bilgilerini isteyin. Bu, polise karşı şikayet veya ihbar dilekçesi vermek için önemlidir. Bu adli yardım broşürünün sonunda, şikayette bulunmak istemeniz durumunda iletişime geçebileceğiniz adresleri bulacaksınız.

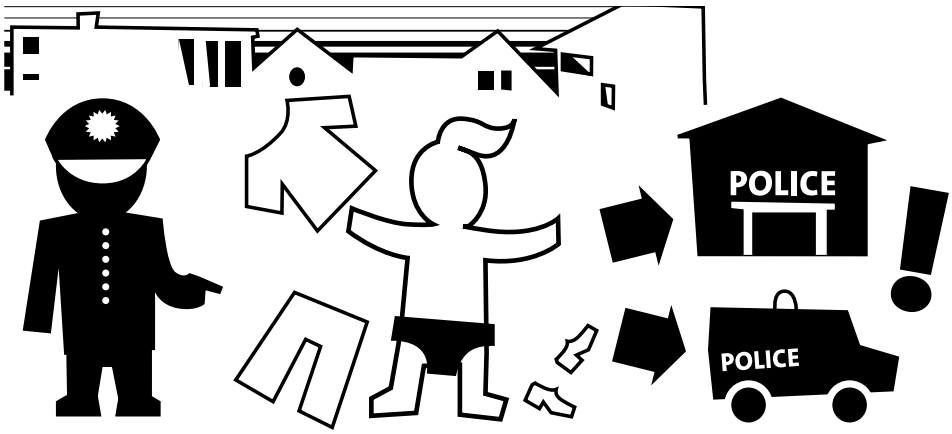
- Olayın önemli ayrıntılarını unutmamak için olayı yazılı olarak kaydedin. Bunun için www.augenauf.ch adresinden ilgili formu indirebilirsiniz.
- Bir saldırıya tanık olduysanız, olaydan hemen sonra olayın yazılı bir kaydını oluşturun ve ilgili kişiye gönderin.

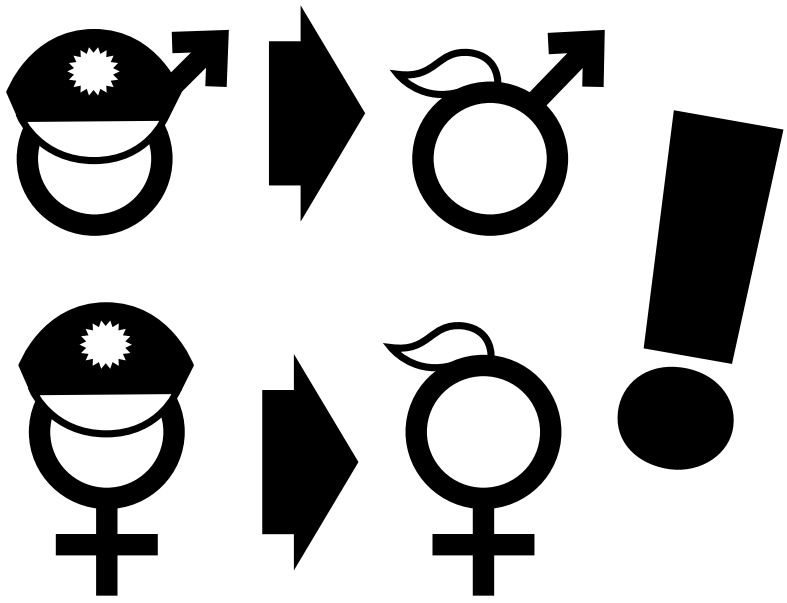


Polis aramaları

- Polis; bir suçtan şüphelenirse, üzerinizi ve bagajınızı arama hakkına sahiptir. Hangi suçtan dolayı arandığınızı sorun. Ayrıca neden bu suçtan şüphelenildiğinizi de sorun.

- Halka açık yerlerde daha ayrıntılı arama (örneğin iç çamaşırına kadar soyunma gibi) yapılmasına izin verilmez. Ancak ceplerin boşaltılması veya üst araması talep edilebilir.
- Polisten sizi araçta veya karakolda aramasını talep edebilirsiniz.



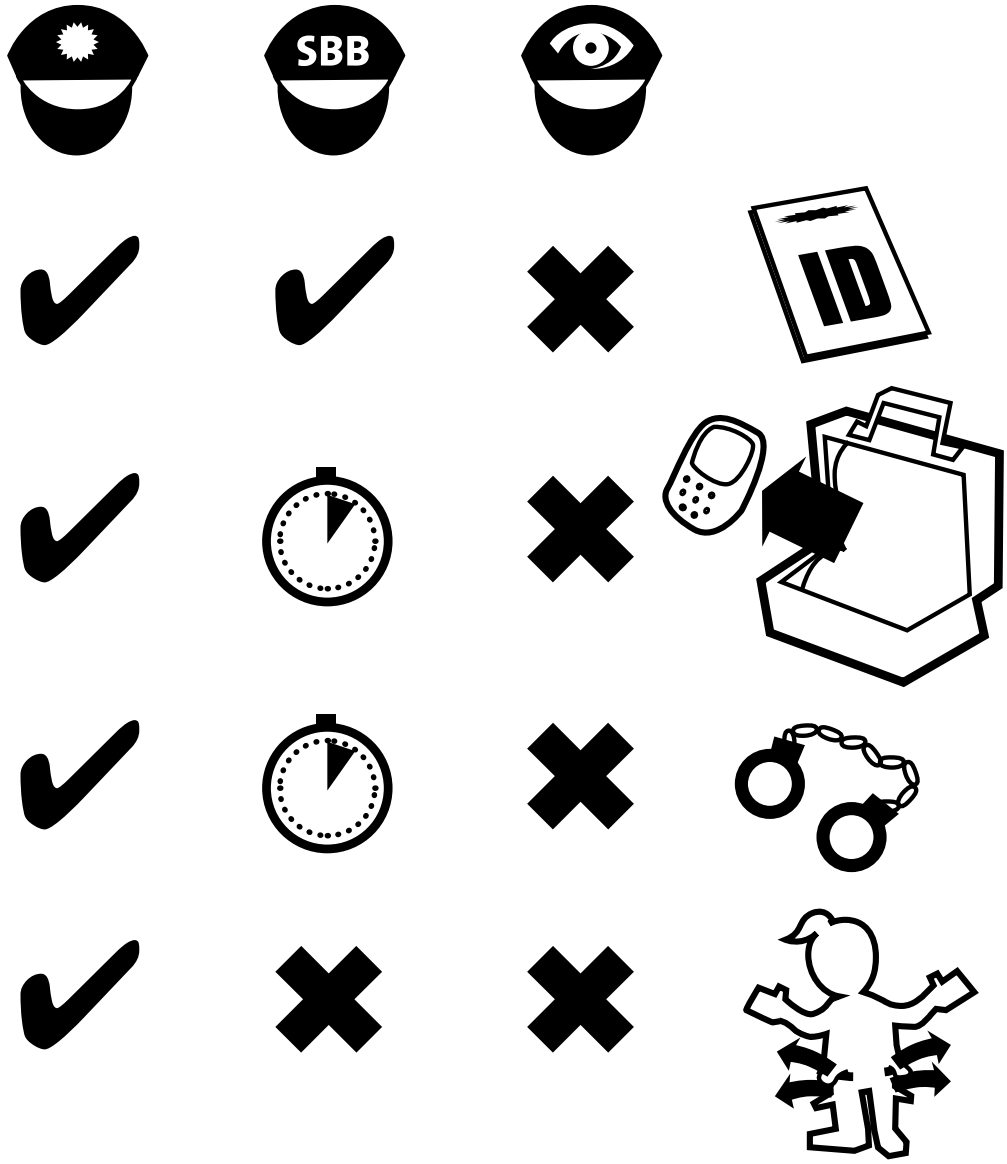


- Vücut açıklıklarını yalnızca sağlık personeli (doktorlar) arayabilir.
- Aramanızın aynı cinsiyetten bir kişi tarafından yapılmasını ısrarla talep edin
- Arama yapılmasını reddederseniz, bunun hakkınızda dava açılmasına yol açabileceğini bilmelisiniz.

- Polis sizden DNA örneği alabilir (yanak zarından sürüntü örneği). Polis, savcılık ve ceza mahkemesi bu tür emirleri verme yetkisine sahiptir. DNA analizi ve profil oluşturulması (alınan örneğin değerlendirilmesi) emri, ilgili savcılığın veya mahkemenin sorumluluğundadır.
- **Polisten DNA örneği alınması için bir davet veya celp alırsanız: Bir avukata veya danışma merkezine başvurun ve bu işlemin yasal olup olmadığını kontrol ettirin (bkz. « İnsan Hakları/Baskı », sayfa 62).**
- Kimlik tespit işlemleri polis, savcılık veya ilgili mahkemeler tarafından emredilebilir. Bu, bir kişinin fiziksel özelliklerinin belirlenmesini ve vücut bölümlerinin kalıplarının alınmasını içerir. Onlara yalnızca belirli bir konuyu açıklığa kavuşturmak (kimliği tespit etmek de dahil) için emir verilebilir. Polis emrine uymayı reddederseniz, verilecek karar savcılığa aittir.

Tren istasyonu/SBB Ulaşım polisi

- Bern tren istasyonunda birçok şey yasaktır; yasak levhalarına dikkat etmek gerekir. Bu yasaklar konusunda SBB ulaşım polisi sorumludur. SBB ulaşım polisi; kimliğinizi kontrol etme, sizi geçici olarak ğzaltına alma veya polise teslim etme yetkisine sahiptir. Ayrıca, ulaşım polisinin eşyalara el koyma yetkisi de bulunmaktadır. Securitas gibi özel güvenlik şirketlerinin bunu yapmasına izin verilmez. Ancak yasaya göre, ulaşım polisi el konulan eşyaları ve geçici olarak gözaltına alınan kişileri polise “mümkün olan en kısa sürede” teslim etmek zorundadır..
- SBB ulaşım polisi yalnızca istasyon alan-ları ve trenlerden sorumludur ve söz konusu yetkilerini yalnızca bu alanlarda kullanabilir.
- Üniformaya dikkat edin.


SBB
ID

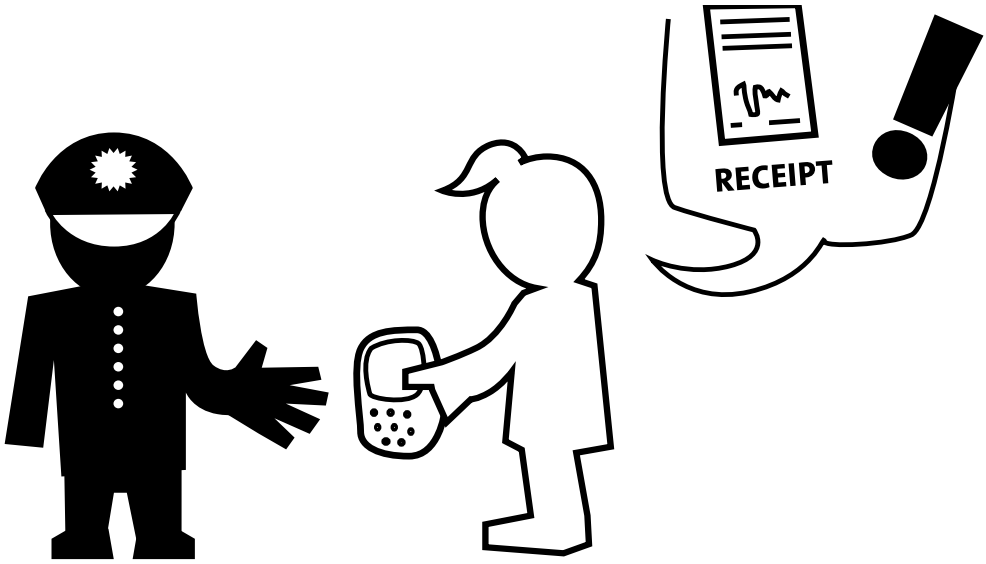
Özel güvenlik görevlileri

- Polis memurlarının yanı sıra, polis memuru olmayan ancak üniforma giyen kişilerin sayısı da giderek artmaktadır. Bunlar, özel güvenlik şirketlerinin (örneğin Protectas veya Securitas) çalışanlarıdır.
- Özel güvenlik görevlileri sizi suç işlerken yakalarsa, sizi gözaltına alma yetkisine sahiptir. Sizi derhal polise teslim etmeleri gereklidir. Şunları yapamazlar:
  Kimliğinizi istemek, sizi sorgulamak, üzerinizi aramak, ceplerinizi aramak, adınızı ve adresinizi sormak ve eşyalarınızı alıp götürmek. Onların sizden daha fazla hakları yoktur.



Eşyalara el koyma

- Polis bir şeyinize el koymak isterse, örneğin telefonunuzu almak isterse, mutlaka ilgili el koyma makbuzunu isteyin. Eşyalara ancak bir suçla ilgili olmaları ve delil olarak kullanılabilecek olmaları veya kamu düzenini tehlikeye atmaları durumunda el koyulabilir. El konulan eşyalar yasal ise ve delil niteliği taşımıyorsa, bunları daha sonra (ilgili makbuz ile) geri alabilirsiniz.

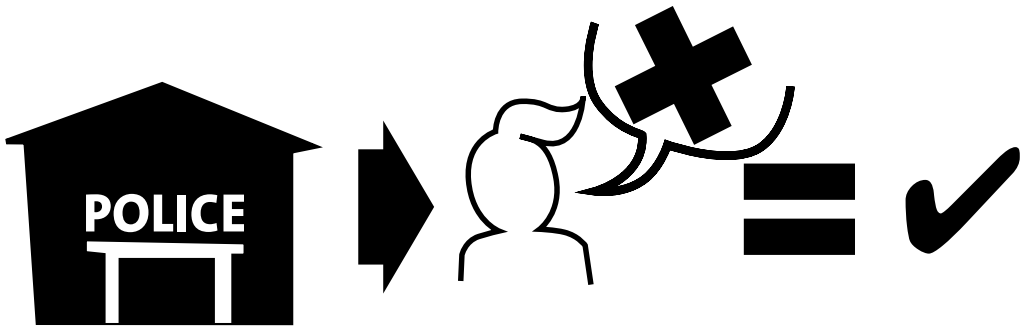


- Belgelerinin, cep telefonunun veya dizüstü bilgisayarının içeriğinin gizli kalmasını istiyorsanız, bunların mühürlenmesini talep edebilirsiniz. Bu, polisin bu bilgilere erişme yetkisinin olup olmadığını netleştirmek için ayrı bir prosedür izlenmesi gerektiği anlamına gelir.
- iltica talebinde bulunduysanız veya sınır dışı edilme kararı aldıysanız, yanınızda kesinlikle ihtiyacınız olandan fazla nakit para taşımayın. Polis zaman zaman yüksek miktarlarda nakit paraya el koymaktadır. Böyle bir durumda, ilgili el koyma makbuzunu talep edin.

- **Bir danışmanlık merkeziyle iletişime geçebilirsiniz (bkz. « Yabancılar », sayfa 52 veya « İnsan Hakları/Baskı », sayfa 62).**

İfade vermeyi reddetme

- Polis karakoluna götürülüp sorguya çekilirseniz, ifade vermeyi reddetme hakkınız vardır. Bu, sanık veya tanık olarak sizin hakkınızdır.

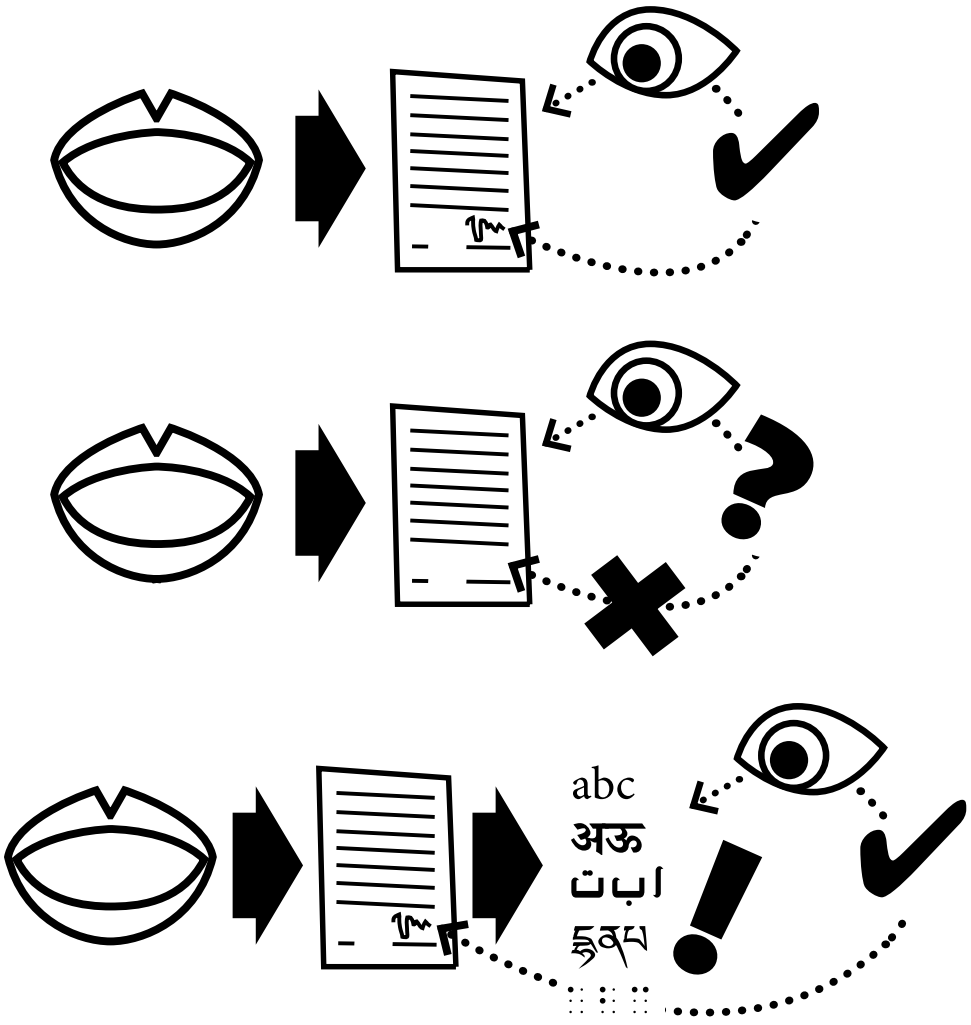


- Polise yalnızca aşağıdaki bilgileri vermeniz yeterlidir:
  - Soyadınız
  - Adınız
  - Kayıtlı adresiniz
  - Doğum tarihiniz
  - Mesleğiniz (işveren veya okul değil)
  - Anne ve babanızın isimleri
  - Başka hiçbir şey değil!
- Sadece hava durumu hakkında konuşmak isteseler bile, tüm sonraki sorulara "Yorum yok" veya "Yorum yapmayı reddediyorum" şeklinde yanıt verin. Söylediğiniz her söz sizi ve başkalarını riske atar.
- Anlamadığınız veya katılmadığınız hiçbir şeyi imzalamayın.
- Bazı durumlarda, açıklama yapmak durumu yatıştırmada faydalı olabilir. Açıklama yapmaya karar verirseniz, şu hususları göz önünde bulundurun:
  - Tercüman talep etme hakkınız vardır. Gerekirse bu konuda ısrar edin.

- İfadelerinizin doğru şekilde kaydedildiğinden emin olun (örneğin, polis memurları tarafından yapılan ifadeler sizin kendi ifadeleriniz değildir).
- Lütfen imzalamadan önce protokolü dikkatlice okuyun.
- Protokolleri imzalamak zorunda değilsiniz.

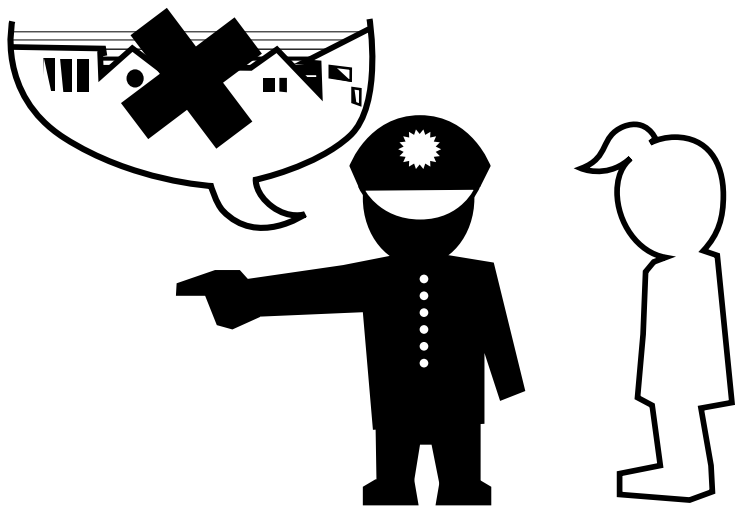
Tercüme hakkı

- Polis, yabancılar polisiyle ve diğer resmi kurumlarla iletişim kurarken tercüman talep etme hakkınız vardır. Bunun size bir maliyeti olmayacaktır. Bu nedenle bu haktan yararlanmanız tavsiye edilir.
- Bir protokol imzalamanız istenirse, kendi dilinize çevrilmesini ısrarla talep edin.
- Anlamadığınız hiçbir şeyi imzalamayın.


abc
अऊ
ابت
རྒྱབ

Sınırlandırma/Uzak tutma (alan yasağı)

- Polis, örneğin kamu güvenliğini ve düzenini tehlikeye attığına dair gerekçeli bir şüphe varsa veya polisin görevini yapmasını engelliyor ya da aksatıyorsan, seni belirli bir yerden uzaklaştırabilir (tren istasyonu, şehir merkezi vb.).
- Bu şekilde polis, belirli bir bölgeye girmeni yasaklayabilir. Örneğin: tren istasyonu, şehir merkezi vb.
- Polis ayrıca belirli bir bölgeden çıkmanı da yasaklayabilir. Örneğin:bir kantondan ayrılmanı yasaklayabilir.



- Bu tür bir emre aykırı hareket etmenin sizin için yasal sonuçları olacaktır.
- **Uzak tutma veya kısıtlamaya karşı yasal işlem başlatabilirsiniz: Bir avukata veya bir danışma merkezine başvurun (bkz. « Yabancılar », sayfa 52veya « İnsan Hakları/Baskı », sayfa 62).**

Tutuklamalar

İdari gözaltı

- İdari gözaltı, sınır dışı edilme vb. hakkında bilgiler aşağıda bulunabilir.

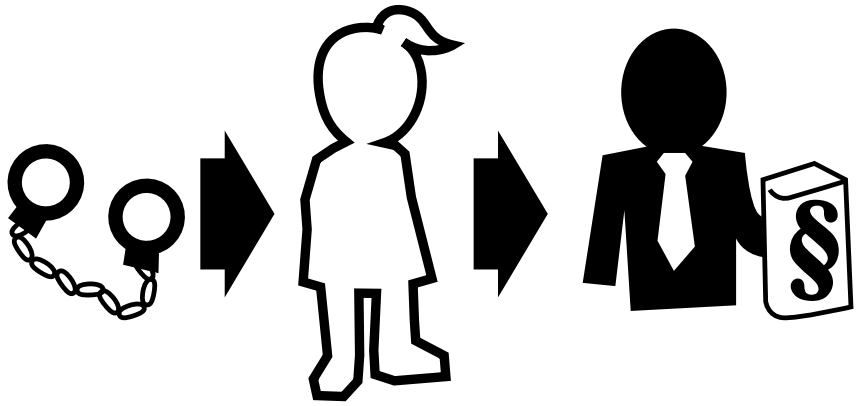
Gözaltındaki haklar
(bir suç nedeniyle)

- Polis sizi en fazla 24 saat gözaltında tutabilir; bundan sonra savcılığa haber vermek zorundadır. Savcılık, tutuklamadan sonraki 48 saat içinde tutuklu yargılama öncesi gözaltı talebini sunmalı ve ilgili zorlayıcı tedbirler

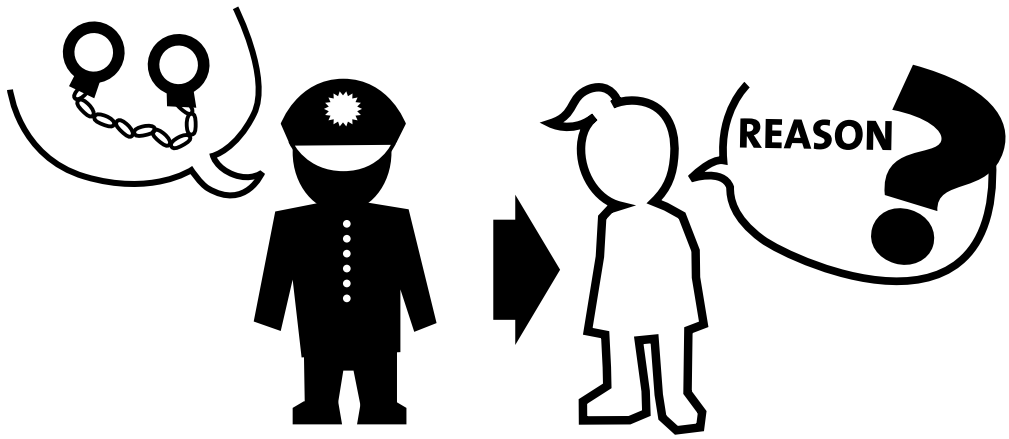
mahkemesi bu talebi tutuklamadan sonraki 96 saat içinde karara bağlamalıdır.



- Geçici tutuklama için bir sebep yoksa ve mahkemeye çıkmanız için bir yakalama emri bulunmuyorsa, polis kimliğinizi tespit ettikten sonra sizi serbest bırakmak zorundadır.
- İzin verilenden daha uzun süre gözaltında tutulursanız veya gözaltına alınırsanız, derhal bir avukatla görüşmeyi talep edin. Avukat tutmaya gücünüz yetmiyorsa, devletin ilgili avukat masraflarını karşılamasını talep edebilirsiniz.



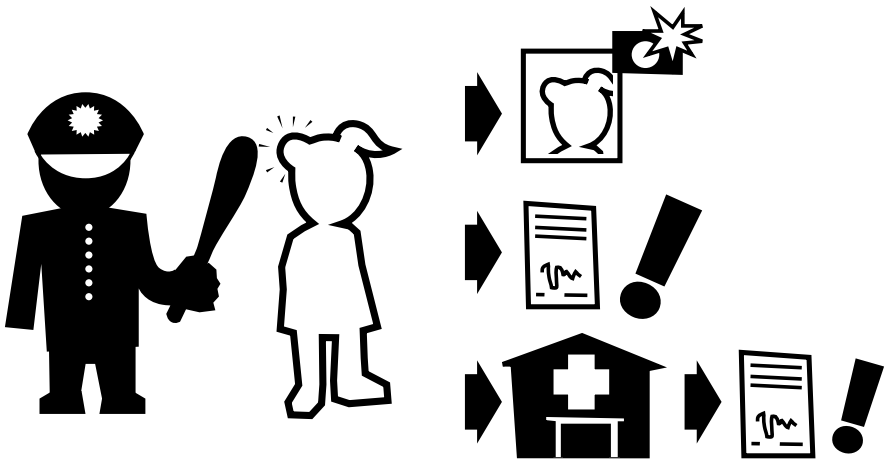
- Tutuklanma nedenini mutlaka sorun. Şüpheli olduğunuz suç hakkında bilgi isteyin. Hangi davranışın sizi şüpheli durumuna düşürdüğünü sorun.



- Eğer reşit değilseniz, ebeveynlerinizle veya yasal temsilcinizle iletişime geçilmesini talep edin.

Saldırılar ve yaralanmalar

- Gözaltındayken saldırıya uğradıysanız veya yaralandıysanız, lütfen aşağıdaki hususları dikkate alın:
  - Olayların yazılı kaydını oluşturun (özellikle failin adını ve özelliklerini de içerecek şekilde).
  - Görünen tüm yaralanmaların fotoğraflarını çekin.
  - Serbest bırakıldıktan hemen sonra tıbbi yardım alın ve ilgili doktor raporunuzu edinin.
  - Polis tarafından sorgulanırsanız, saldırıların veya yaralanmaların belgelenmesinde ısrar edin.



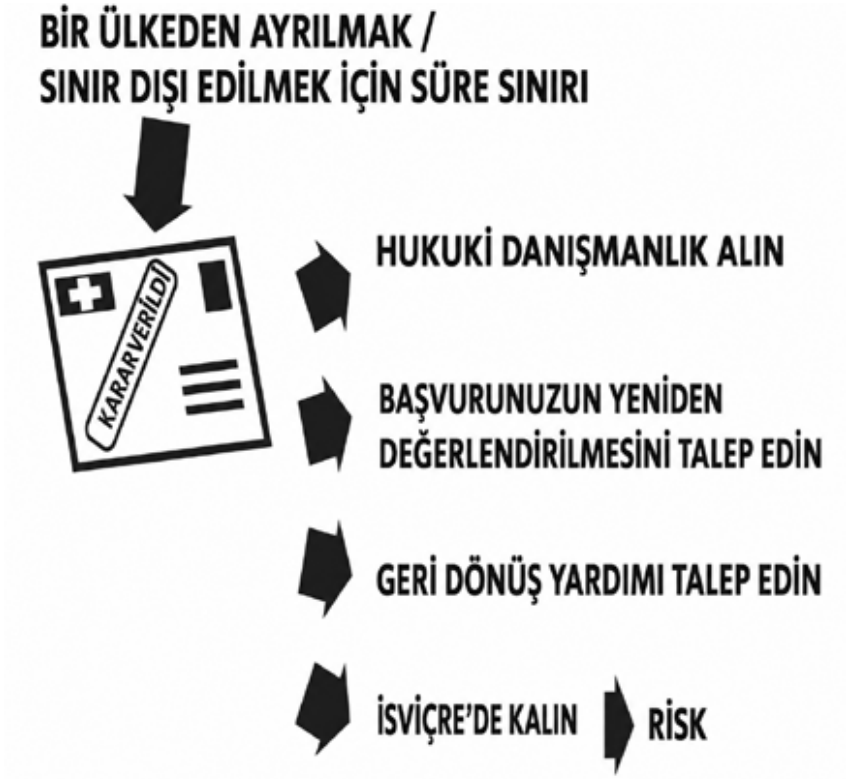
İLTİCA PROSEDÜRÜ

Genel

- İltica prosedürünün bir parçası olarak yetkililerden bir mektup alırsanız, hemen ne ile ilgili olduğunu sorun. Yasal temsilcinizle görüşün. Mektupta ne emredildiğini veya ne istendiğini gerçekten anladığınızdan emin olun ve yasal temsilcinizden bir kopyasını isteyin.
- Tüm belgeleri saklayın ve birinden danışmanlık isterken dosyanızın tamamını yanınızda götürün. Belgelerinizin her zaman birer kopyasını alın.
- Bir iltica kararı (Asylentscheid) aldığında özellikle hızlı hareket etmen gerekir. Çünkü bir karara karşı itiraz etmek için süreler çok kısadır.



- İltica başvurunuz reddedildiyse, İsviçre'yi terk etmek zorundasınız. Ancak, başvurunuzun yeniden değerlendirilmesini talep etme seçeneğiniz bulunmaktadır. Ancak, burada son derece katı kabul şartları geçerlidir.
- İsviçre'den kendi isteğinizle ayrılmak isterseniz, geri dönüş yardımı ve geri dönüş programlarından yararlanabilirsiniz.
- **Sorularınız veya zorluklarınız varsa: Bir avukata veya danışma merkezine başvurun (bkz. « Yabancılar », sayfa 52).**



İltica gerekçeleri üzerine mülakat

- İltica başvurusunda bulundunuz. Bu durumda, siz (yani şahsen siz) kendi ülkenizde hayatınızı ve fiziksel güvenliğinizi kaybetme tehlikesiyle karşı karşıyasınız.
- İddia edilen zulüm, Avrupa'daki seyahat güzergahınız, kendi ülkenizdeki yaşamınız vb. konularda sorgulanırsınız. Her zaman olabildiğince net cevap vermeye

çalışın ve abartılardan veya aşırı basitleştirmelerden kaçının.

- Risk altında olduğunuzu kanıtlamanız veya inandırıcı bir şekilde göstermeniz gereklidir. Finansal veya ekonomik nedenler dikkate alınmaz.
- Yetkililer genellikle sizi iki kez sorgulayacaktır. Her iki görüşmede de, ülkenizde tehdit altında olduğunuz konusunda yetkilileri ikna edebilmelisiniz.
- İlk görüşmede ne söylediğinizi tam olarak hatırlayın. Beyanlarınız arasındaki çelişkiler sizin için olumsuz sonuçlar doğurabilir. Mülakat görevlilerinin açıklamalarınızı gerçekten anladığından emin olun. Eğer karşı tarafta güvensizlikle karşılaşırsanız, hikayenizi olabildiğince doğru bir şekilde anlatmaya çalışın.
- İlgili görüşmeye çok dikkatli hazırlanın. İlgili görüşmeden önce delil (tutuklama emirleri, gazete haberleri vb.) toplamaya çalışın. Size yardımcı olabilecek kişilerle iletişime geçin.

- Çoğu zaman bir kanıt sunmak, örneğin bir tutuklama emri göstermek mümkün olmayabilir. Bu durumda herhangi bir şey kanıtlamanıza gerek yoktur; bunun yerine, ifadelerinizin güvenilirliği titizlikle incelenecektir, yani inandırıcı olması gereklidir.
- Tercümenin yeterince iyi olmadığını düşünüyorsan, bunu görüşmede bulunan kişilere mutlaka bildirin.
- Kimliğinizi belirleme sürecinde iş birliği yapma yükümlülüğünüz de bulunmaktadır. Ancak, kendi ülkenizin yetkililerileriyle iletişime geçmek zorunda değilsiniz.
- Reşit değilseniz, yaşınızın doğru kaydedildiğinden emin olun. Reşit olmayan biri olarak, bir yetişkinden daha f azla koru-maya sahipsiniz.
- **Herhangi bir sorunuz veya zorluğunuz varsa: Yasal temsilcinizle iletişime geçin.**

Zorlayıcı önlemler ve sınır dışı etme

- Ayrılma süresinin dolmasından sonra İsviçre'de kalmaya devam ederseniz, zorlayıcı tedbirlerle karşılaşabilirsiniz. Yetkililer sizi kısa sürede gözaltına alabilir, belirli alanlara giriş veya çıkış yasağı koyabilir, yargılama öncesi gözaltı, sınır dışı etme veya zorlayıcı gözaltı emri verebilir, İsviçre'ye giriş yasağı getirebilir ve yasadışı ikamet nedeniyle sizi mahkum edip cezalandırabilir.
- **Bir avukata veya danışma merkezine başvurun (bkz. « Yabancılar », sayfa 52).**

Yargılama öncesi gözaltı

Gelecekte sınır dışı edilme emrinden kaçmanızı önlemek için yetkililer, sizi en fazla 6 ay süreyle yargılama öncesi gözaltında tutma emri verebilir. Yargılama öncesi gözaltı aşağıdaki durumlarda mümkündür:

- Kimliğinizi açıklamayı reddederseniz veya resmi emirleri yerine getirmezseniz;
- belirli alanlara giriş veya çıkış yasağına aykırı hareket ederseniz;
- giriş yasağına rağmen İsviçre'ye girerseniz ve derhal sınır dışı edilemezseniz;
- kamu güvenliğini ve düzenini tehlikeye attığınız gerekçesiyle oturma izniniz iptal edildikten veya yenilenmedikten sonra sığınma başvurusunda bulunursanız;
- sınır dışı edildikten sonra iltica başvurusunda bulunursanız;
- sınır dışı edilme tehlikesinden kaçınmak amacıyla iltica başvurusu yaparsanız;
- insanları ciddi şekilde tehdit etmek veya

onların yaşamlarını veya sağlıklarını tehlikeye atmak suçlarından hüküm giydiyseniz veya yargılanıyorsanız;
- bir suçtan hüküm giydiyseniz;
- Federal İstihbarat Servisi'ne (fedpol) göre, İsviçre'nin iç veya dış güvenliğini tehlikeye atıyorsanız.

Sınır dışı etme amaçlı gözaltı

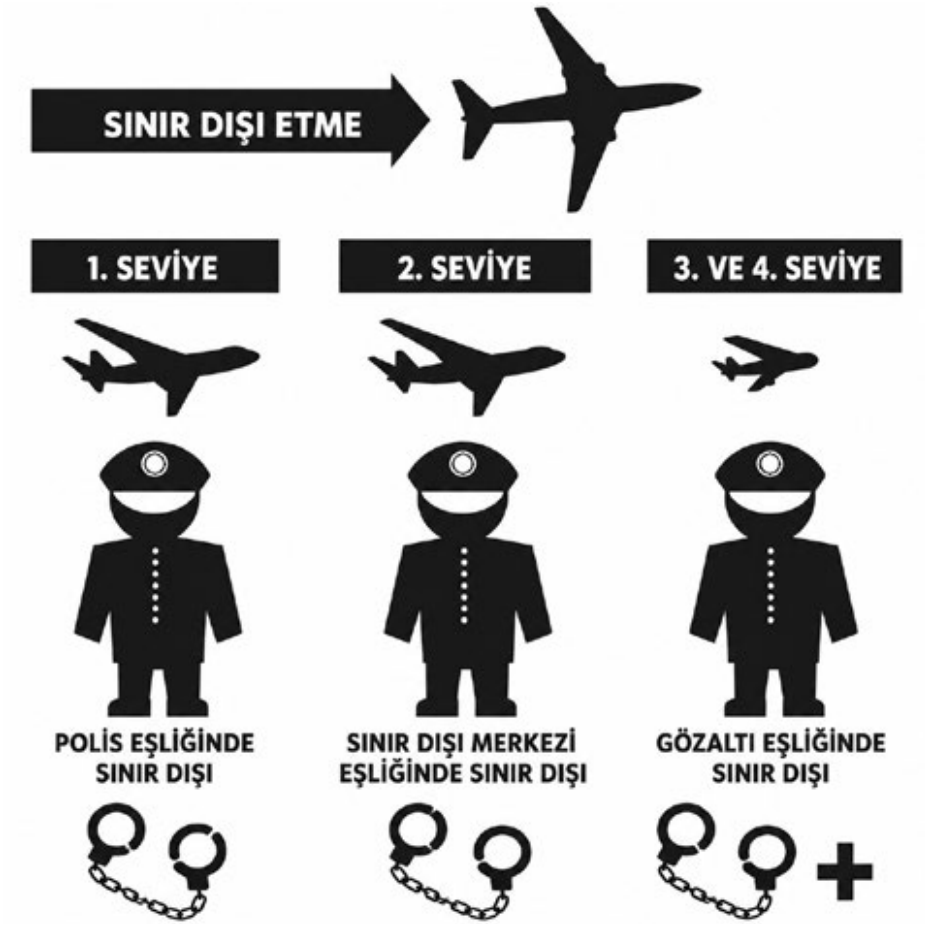
Hakkınızda yazılı bir sınır dışı etme emri veya bir suçtan dolayı sınır dışı etme emri çıkarılmışsa, sınır dışı edilmek üzere gözaltına alınabilirsiniz. Sınır dışı etme amaçlı gözaltı emri aşağıdaki durumlarda geçerlidir:

- Yargılama öncesi gözaltı sürecindeyseniz;
- yargılama öncesi gözaltı için bir gerekçe (bkz. « Yargılama öncesi gözaltı », sayfa 34) mevcutsa;
- kimliğinizi açıklamamanız gibi somut işaretler, sınır dışı edilmekten kaçınma niyetinde olduğunuzu gösteriyorsa;

- geçmişteki davranışlarınız, resmi emirleri hiçe saydığınızı gösteriyorsa;
- sınır dışı etme emri federal bir iltica merkezinde verildiğinde ve sınır dışı etmenin uygulanması öngörülebilir olduğunda. Bu durumda gözaltı süresi en fazla 30 gün olabilir.



Kesin sınır dışı kararı varsa, İsviçre'den ayrılma süresi dolmuşsa ancak siz İsviçre'den ayrılmamışsanız ve yetkili eyalet makamı sizin için seyahat belgeleri temin etmek zorunda kalmışsa; sınır dışı edilme nedeniyle gözaltına alınmanız da emredilebilir. Bu durumda gözaltı süresi 60 günü aşamaz.
Sınır dışı etme işlemi dört aşamada gerçekleşebilir.



- Aşama 1 ile sınır dışı etmede, geri dönmeyi kabul ettiniz. Polis eşliğinde uçağa kadar gideceksiniz. Sınır dışı etme işlemi, herhangi bir kısıtlama veya polis eşliği olmaksızın gerçekleşecektir.
- Aşama 2 ile sınır dışı edilirseniz, size bir polis memuru eşlik edecektir ve elleriniz kelepçelenebilir. Sınır dışı etme işlemi tarifeli bir uçuşla gerçekleştirilir.

- Aşama 3 ile sınır dışı ediliyorsanız, size iki veya daha fazla polis memuru eşlik edecektir. Hareket edemez hale gelecek şekilde etkisiz hale getirilebilirsiniz ve polis memurlarının fiziksel güç kullanma hakkı vardır. Sınır dışı etme işlemi tarifeli bir uçuşla gerçekleştirilir.
- Aşama 4 ile sınır dışı etme işlemi özel bir uçuşla gerçekleştirilir. Aşama 3'te olduğu gibi kısıtlama ve fiziksel şiddete izin verilmektedir.
- Aşama 4 sınır dışı etme işlemlerinin tüm ülkelere uygulanmadığını lütfen unutmayın.
- Sınır dışı edilme aşaması, göçmenlik makamları tarafından sınır dışı edilmeden önceki davranışlarınız ve ifadeleriniz doğrultusunda belirlenir.
- **Sorularınız varsa: Bir danışmanlık merkezine başvurun (bkz. « Yabancılar », sayfa 52).**

Dublin prosedürü kapsamında gözaltı

- Schengen ülkelerinden birinden İsviçre'ye giriş yaptıysanız ve İsviçre sığınma başvurunuzu inceleme sorumluluğunu reddederse, kabul edilmeme kararı (Dublin) alırsınız ve İsviçre'yi terk etmeniz gerekir. Kararın uygulanması için, kaçma riski yüksekse ve daha az kısıtlayıcı önlemler etkili bir şekilde uygulanamıyorsa; gözaltına alınabilirsiniz.
- Dublin prosedürü kapsamındaki gözaltı süresi azami 6 haftadır.
- Kararın hazırlanması sırasında bile gözaltı kararı verilebilir. Bu durum en fazla 7 hafta sürebilir.
- Diğer gözaltı davalarından farklı olarak, Dublin prosedürü kapsamındaki gözaltı kararı otomatik olarak mahkeme tarafından incelenmez. Gözaltınızın gözden geçirilmesi talebinizi, zorlayıcı tedbirlerden

sorumlu mahkemeye yazılı olarak iletmeniz gerekmektedir. Bu uygulama ücretsizdir ve sizin için herhangi bir dezavantajı olmayacaktır. Ücretsiz olarak bir avukat tarafından temsil edilme hakkınız vardır. Bu konuda bir avukata danışın.

Zorlayıcı gözaltı

- Örneğin direndiğiniz için yasal olarak bağlayıcı bir sınır dışı etme emri yerine getirilemiyorsa ve sınır dışı gözaltı mümkün değilse, ancak daha az kısıtlayıcı bir önlem de istenen sonucu vermiyorsa; o zaman zorlayıcı gözaltı emri verilebilir.
- Gözaltı süresi bir ay olarak belirlenebilir ve ilgili yargı kurumunun onayıyla ikişer aylık periyotlarla uzatılabilir.

Gözaltının azami süresi

- Yargılama öncesi gözaltı, sınır dışı etme amaçlı gözaltı veya zorlayıcı gözaltının toplam süresi 6 ayı geçemez. Ancak, eyalet hakiminin onayıyla gözaltı süresi en fazla 12 ay uzatılabilir – reşit olmayanlar için bu süre en fazla 6 aydır. En fazla 18 ay hapis cezasından sonra (reşit olmayanlar için 12 ay) serbest bırakılmalısınız.

İLTİCA KONAKLAMASINDA HAKLAR

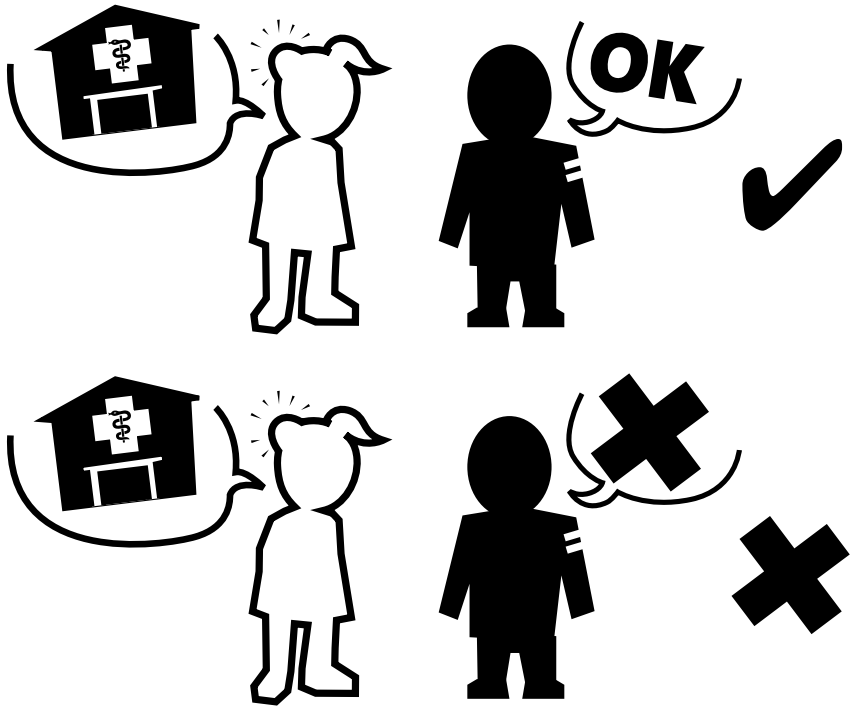
Sağlık

- Fiziksel veya psikolojik şikâyetlerin için tıbbi yardıma ihtiyacın varsa örneğin travma, depresyon, travma sonrası stres bozukluğu (PTBS), intihar düşünceleri vb. — bunu barınma merkezindeki

personele açık ve yanlış anlaşılmayacak şekilde bildir.
- Eğer personel doktor randevusu ayarlamayı reddederse, bunun bir suç teşkil edebileceğini belirtin.
- Eğer personel doktor randevusu ayarlamayı reddederse, bunun bir suç teşkil edebileceğini belirtin.
- Gerekirse tercüman talep edin.

Tıbbi yardım reddedilirse:

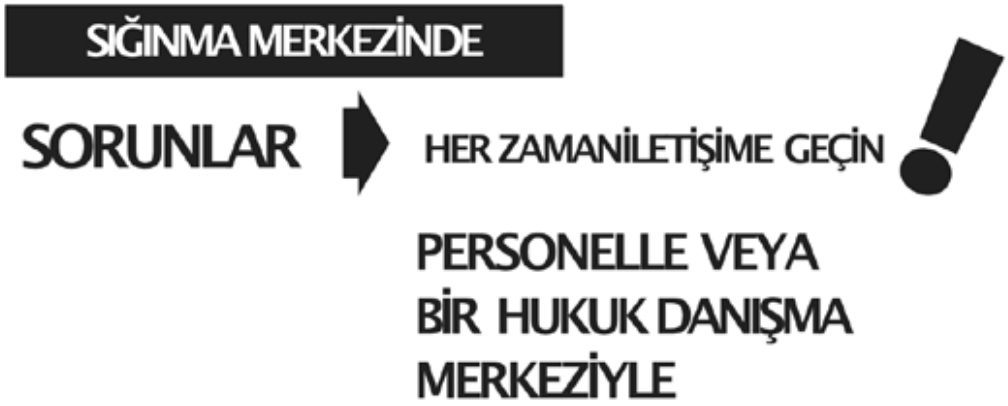
- Her zaman acil tıbbi yardım (hastane, şehir acil servisi) alma hakkınız vardır.
- **Sorularınız varsa: Bir avukata veya danışma merkezine başvurun (bkz. « İnsan Hakları/Baskı », sayfa 62veya « Tıbbi », sayfa 60).**



Diğer sakinlerle/personelle ilgili sorunlar

- Barınma merkezindeki personelin, ilgili sakinlere karşı özen gösterme yükümlülüğü vardir. Bu, sakinler arasındaki çatışmalara müdahale etmeleri ve gerekirse daha güçsüz olanları korumaları gerektiği an-lamına gelir.

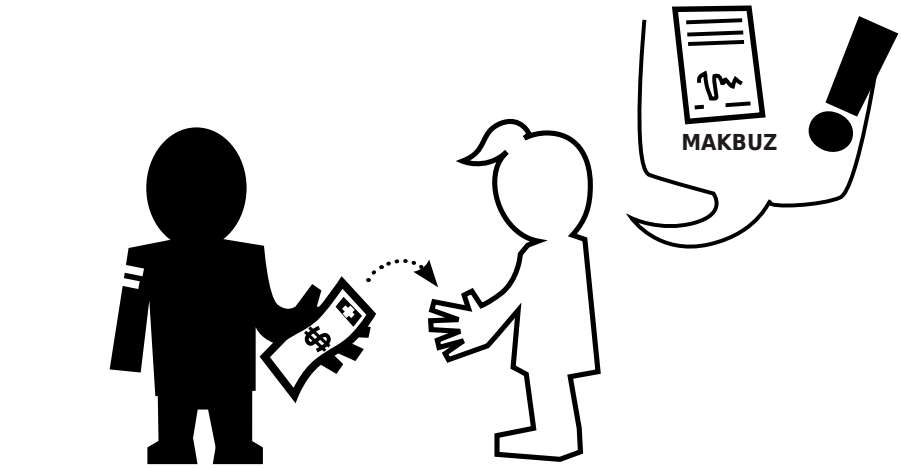
- Cinsel saldırı, zorbalık, hırsızlık, ayrımcılık veya diğer kısıtlamalardan etkileniyorsanız; lütfen durumu ilgili personele bildirin.
- Eğer personel çatışmaları çözmek için hiçbir şey yapmıyorsa veya koşullar nedeniyle zihinsel veya fiziksel sağlığınız risk altındaysa, konaklama yerinin bağlı olduğu çatı kuruluşla (örneğin Kurtuluş Ordusu Mülteci Yardım Merkezi) iletişime geçin.
- Diğer sakinlerle ilgili ne tür sorunlarınız olursa olsun, ilgili personelle iletişime geçin. Hiçbir tabu yoktur, ancak personelin iyi tepki vereceğinin de garantisi yoktur.
- Konaklama yerindeki personelle ilgili sorunlarınız varsa, bir danışma merkezine başvurun.
- **Sorunlar devam ederse: Bir avukata veya danışma merkezine başvurun (bkz. « Yabancılar », sayfa 52 veya « İnsan Hakları/Baskı », sayfa 62).**

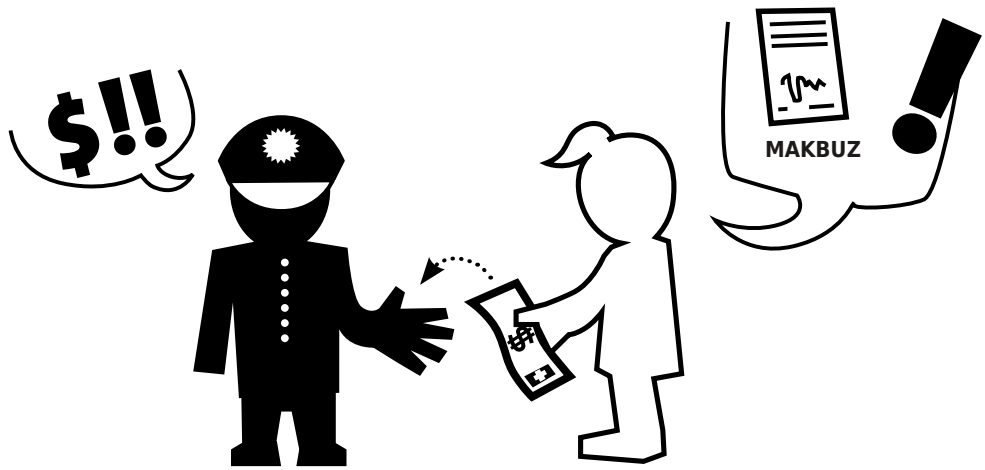


Barınma merkezinde ev araması yapılması

- İltica başvurularının yapıldığı yerlerde ev araması yapılması sıklıkla karşılaşılan bir durumdur. Acil bir durum söz konusu olmadığı sürece polisin bir arama emrine ihtiyacı vardır. Polis odanıza gelirse, ilgili arama emrini göstermesini isteyin. Arama yapılan kişi siz değilseniz, görevlilere hangi dolapların ve eşyaların size ait olduğunu açıkça belirtin. Bunların aranmasına izin verilmez.
- Yasal bir aramayı aktif olarak engellememelisiniz. Cezalandırılabilirsiniz.

- Polis tarafından el konulan eşyalarınız için mutlaka makbuz isteyin.

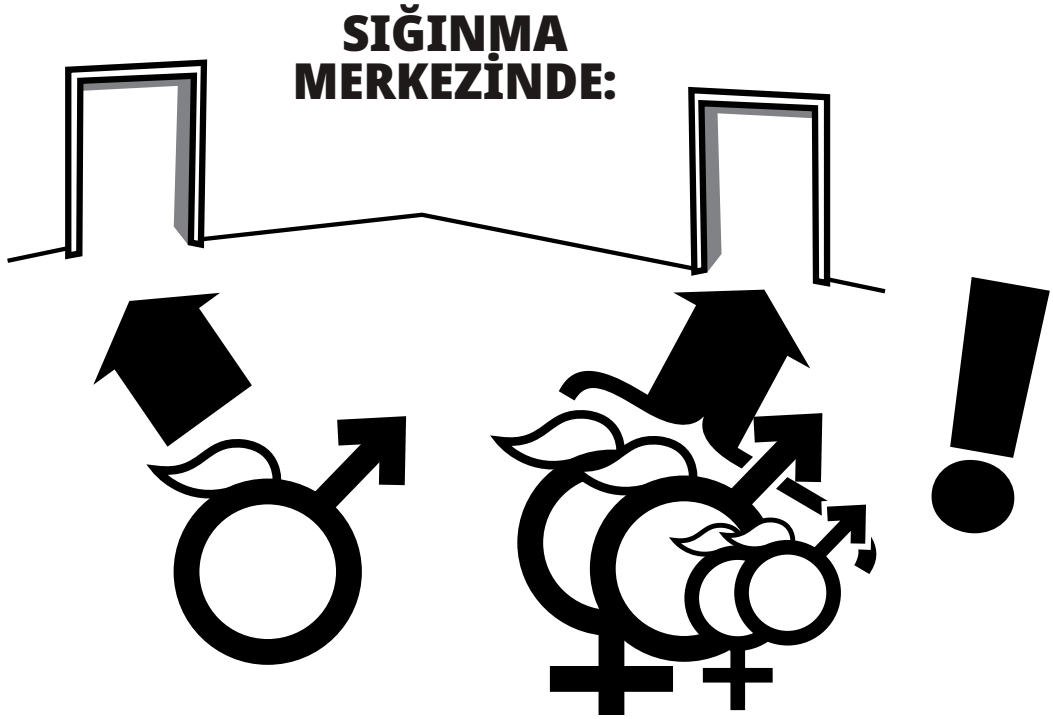




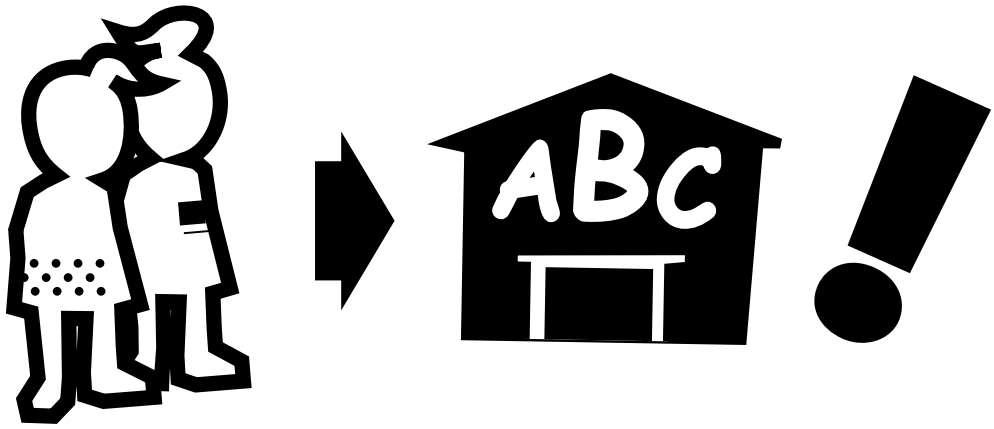
- Sığınma evinin personeli tarafından eşyalarınıza el koyma yapılamaz.

Özellikle savunmasız kişiler

- Kadınların, ailelerin ve çocukların erkeklerden ayrı bir yerde barındırılması gerektiği konusunda her zaman ısrarcı olun. Eğer savunmasız bir bireyseniz (yaşlılar, zihinsel ve fiziksel engelliler, insan ticareti mağdurları, LGBTİQ* bireyler) ve ayrı bir yerde konaklama imkanınız yoksa, lütfen bir danışma merkeziyle iletişime geçin.



- Sığınma talebinde bulunan çocukların, zorunlu eğitimlerini (9 okul yılı) tamamlayana kadar okula gitme hakkı vardır. Ayrıca ortaokula gitme veya çıraklık eğitimini tamamlama hakları da vardır.



- **Sorularınız veya zorluklarınız varsa: Konaklama yerinin personeliyle, bir danışmanlık merkeziyle (bkz. Seite 52ve sonrası) veya bir avukatla iletişime geçin.**

Sosyal yardımlar

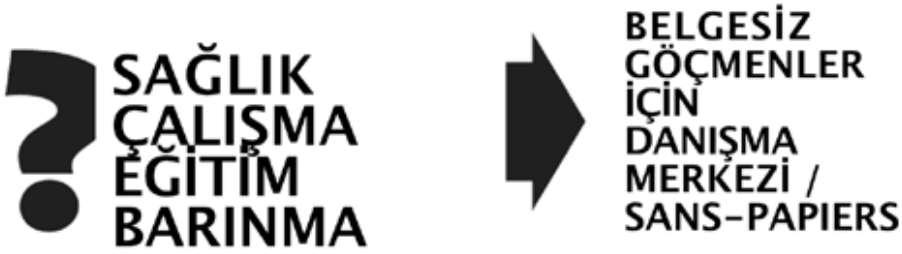
- Sosyal yardım ödemenize polis tarafından el konulursa, geri alabilmek için onlardan bir makbuz isteyin.
- Yanınızda 100 İsviçre frangından fazla para taşımayın, aksi takdirde polis paranıza el koyabilir.



- **Sorularınız varsa: Bir danışmanlık merkezine başvurun (bkz. « Yabancılar », sayfa 52veya « İnsan Hakları/Baskı », sayfa 62).**

Kayıtsız göçmenler

- **İsviçre'de oturma izniniz olmadan yaşıyor ve çalışıyorsanız ve sağlık, iş, eğitim veya barınma konularında sorularınız varsa: Bir danışma merkezine başvurun (bkz. « Yabancılar », sayfa 52).**



Daha fazla bilgi için bkz.
www.augenauf.ch

DANIŞMA MERKEZLERİ VE DİĞER KURULUŞLAR

YABANCILAR

AsyLex - Legal Advisory (Hukuki Danışmanlık)
Gotthardstrasse 52, 8002 Zürich
info@asylex.ch
www.asylex.org

Asylhilfe Bern (Sığınmacılar ve göçmenler için danışma merkezi)
Postfach 4034, 3604 Thun
+41 76 700 49 40
info@asylhilfe.ch
www.asylhilfe.ch

Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers (Belgesizler için danışma merkezi)
Monbijoustrasse 31, 3011 Bern
+41 31 382 00 15
+41 79 794 62 26 (WhatsApp ve Signal)
beratung@sanspapiersbern.ch
www.sanspapiersbern.ch

Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not – Anlaufstelle Eigerplatz (Zor durumdaki kişiler için Bern hukuki danışma merkezi – Eigerplatz başvuru noktası)
Eigerplatz 5, 3007 Bern
+41 31 385 18 20
info@rbsbern.ch
www.rechtsberatungsstelle.ch/anlaufstelle-eigerplatz

Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not – Rechtsschutz BAZ Bern (Zor durumdaki kişiler için Bern hukuki danışma merkezi – BAZ Bern hukuki koruma birimi)
Morillonstrasse 75, 3007 Bern
+41 31 370 35 00
info.be@rbsbern.ch
www.rechtsberatungsstelle.ch/rechtsschutz-baz

Berner Rechtsberatungsstelle für Mensc-
hen in Not – Rechtsschutz S-Verfahren (Zor
durumdaki kişiler için Bern hukuki danışma
merkezi – S Statüsü hukuki koruma birimi)
+41 31 370 15 81
+41 76 630 47 32 (WhatsApp, Viber,
Telegram)
s-verfahren.be@rbsbern.ch
www.rechtsberatungsstelle.ch/ukraine

Fachstelle Familiennachzug, Schweizeris-
ches Rotes Kreuz (Aile birleşimi uzmanlık
birimi, İsviçre Kızılhaçı)
+41 58 400 42 00
fam@redcross.ch
www.redcross.ch/de/unser-angebot/
unterstuetzung-in-notsituationen/familien-
nachzug

isa (Göçmenlik Bürosu: Bilgi, Dil, Çalışma)
Speichergasse 29, 3011 Bern
+41 31 310 12 72
beratung@isabern.ch
www.isabern.ch

Katholische Kirche Region Bern (Bern Bölgesi Katolik Kilisesi)
(Sosyal danışmanlık)
Mittelstrasse 6a, 3012 Bern
+41 31 300 33 50
sozialberatung@kathbern.ch
www.kathbern.ch/menschundgesellschaft

Kirchliche Anlaufstelle Zwangsmassnahmen Kanton Bern (Bern Kantonu zorunlu önlemler için kilise danışma noktası)
Postfach, 3001 Bern
+41 31 332 00 50
thomaswenger@lawraine.ch
www.refbejuso.ch

Kirchliche Kontaktstelle für Flüchtlingsfragen KKF (Mülteci meseleleri için kilise iletişim noktası)
Effingerstr. 55, 3008 Bern
+41 31 385 18 11
info@kkf-oca.ch
www.kkf-oca.ch

Migrant-Solidarity-Network (Göçmen Dayanışma Ağı)
c/o Community Center de_block
Waldmannstrasse 17, 3027 Bern
info@migrant-solidarity-network.ch
www.migrant-solidarity-network.ch/

Solidaritätsnetz Bern (Bern Dayanışma Ağı)
Quartiergasse 12, 3013 Bern
+41 31 991 39 29
info@solidaritaetsnetzbern.ch
www.solidaritaetsnetzbern.ch/

Treffpunkt Untermatt (Hukuki danışmanlık)
Bümplizstrasse 21, 3027 Bern
treff.untermatt@bluewin.ch
www.treffuntermatt.ch

KADINLAR

Brava NGO (Kadınlar için destek kuruluşu)
Standstrasse 42, 3014 Bern
+41 31 311 38 79
info@brava-ngo.ch
www.brava-ngo.ch

Frauenberatungsstelle Infra Bern (Bern Kadın Danışma Merkezi)
Wylerhuus
Flurstrasse 26b, 3014 Bern
+41 31 311 17 95
info@infrabern.ch
www.infrabern.ch

ÇOCUKLAR VE GENÇLER

Kinderanwaltschaft Schweiz (İsviçre Çocuk Hakları Savunuculuğu)
Heimatstrasse 25, 8008 Zürich
+41 43 344 61 71
info@kinderanwaltschaft.ch
www.kinderanwaltschaft.ch

Notschlafstelle Pluto für junge Menschen in Bern (Bern'de gençler için acil barınma merkezi)
Studerstasse 44, 3004 Bern
+41 78 247 24 44 (SMS, WhatsApp, Signal ve Telegram)
info@pluto-bern.ch
www.pluto-bern.ch

LGBTIQ*

hab – homosexuelle Arbeitsgruppen Bern
(Bern Eşcinsel Çalışma Grupları)
Hab Queer Bern, 3000 Bern
+41 31 311 63 53
info@habqueerbern.ch
www.habqueerbern.ch

INAYA Bern (Göçmen LGBTIQ+ bireyler için dayanışma grubu)
inaya-bern@immerda.ch
www.inaya-soli.ch

LGBTIQ-Helpline (LGBTIQ+ Yardım Hattı)
Monbijoustrasse 73, 3001 Bern
0800 133 133
info@lgbtiq-helpline.ch
www.lgbtiq-helpline.ch

Pink Cross Schwulenorganisation Schweiz
(İsviçre Gey Erkekler Derneği)
Monbijoustrasse 73, 3001 Bern
+41 131 372 33 00
office@pinkcross.ch
www.pinkcross.ch

Trans Safety Emergency Fund (Trans Güvenliği Acil Durum Fonu)
www.transsafety.fund/
info@transsafety.fund
Instagram: @transsafetyemergencyfund

Transgender Network Switzerland (İsviçre Transgender Ağı)
Monbijoustrasse 73, 3007 Bern
+41 31 372 33 44
info@tgns.ch
legal@tgns.ch
www.tgns.ch

Queeramnesty (LGBTIQ+ mülteciler için insan hakları grubu)
Postfach CH, 3001 Bern
info@queeramnesty.ch
www.queeramnesty.ch

TIBBI

City Notfall Bern (Bern Şehir Acil Servisi)
Schanzenstrasse 4A, 3008 Bern
+41 31 326 20 00
info@citynotfall.ch
www.citynotfall.ch

Inselspital Notfall (Inselspital Acil Servisi)
Rosenbühlgasse 27, 3010 Bern
+41 31 632 24 02
www.notfallmedizin.insel.ch

Kriseninterventionsstation KIS (Kriz Müdahale Birimi)
Murtenstrasse 21, 3008 Bern
+41 58 630 88 11
www.upd.ch

Notfallzentrum für Kinder und Jugendliche
NZKJ (Çocuk ve Gençler için Acil Merkezi)
Freiburgstrasse 13, 3010 Bern
+41 31 632 92 77
kindernotfall@insel.ch
www.kinderklinik.insel.ch

Schweizerisches Rotes Kreuz (İşkence ve savaş mağdurları için ayakta tedavi kliniğinde belgesiz göçmenlere yönelik sağlık hizmeti)
Werkstrasse 16, 3084 Wabern
+41 58 400 47 77
gi-ambulatorium@redcross.ch
www.redcross.ch

Universitätsklinik für Frauenheilkunde (Kadın Hastalıkları Üniversite Kliniği)
Friedbühlstrasse 19, 3010 Bern
+41 31 632 10 10
www.frauenheilkunde.insel.ch/de/

Zentrum für sexuelle Gesundheit
(Cinsel Sağlık Merkezi)
Friedbühlstrasse 19, 3010 Bern
+41 31 632 12 60
sexuelle-gesundheit-bern@insel.ch
https://frauenheilkunde.insel.ch/de/

İNSAN HAKLARI/BASKI

Amnesty International
(Uluslararası Af Örgütü)
Speichergasse 33, 3001 Bern
+41 31 307 22 22
www.amnesty.ch

Demokratische Juristinnen und Juristen
Bern (djb)
(Bern Demokratik Hukukçular Derneği)
Postfach, 3001 Bern
+41 78 617 87 17
djb@djs-jds.ch
www.djs-jds.ch

humanrights.ch (Özgürlükten mahrum bırakılmış kişiler için danışma merkezi)
Hallerstrasse 23, 3012 Bern
+41 31 302 01 61
info@humanrights.ch
www.humanrights.ch

Menschenrechtsverein augenauf Bern
(Bern augenauf İnsan Hakları Derneği)
Quartiergasse 17, 3013 Bern
+41 76 814 12 98
bern@augenauf.ch
www.augenauf.ch

ACIL DURUM BARINAKLARI VE SOKAK ÇALIŞMALARI

Frauen/FINTA-Notschlafstelle Bern (Bern Kadın/FINTA Acil Barınma Merkezi)
Kursaalstrasse 6, 3013 Bern
+41 76 326 97 75
www.heilsarmee.ch/angebot/frauen-finta-notschlafstelle-bern/

Kirchliche Gassenarbeit Bern (Bern Kilise Sokak Çalışması)
Sennweg 6, 3012 Bern
+41 31 312 38 68
+41 79 608 23 48 (WhatsApp ve Signal)
mail@gassenarbeit-bern.ch
www.gassenarbeit-bern.ch

Passantenheim Bern
(Bern Geçici Barınma Evi)
Muristrasse 6, 3006 Bern
+41 31 351 80 27
www.heilsarmee.ch/angebot/passantenheim-bern.ch

Sleeper (Acil durum barınağı ve aşevi)
Neubrückstrasse 19, 3012 Bern
+41 31 301 64 04
staff@sleeper.ch
www.sleeper.ch

Verein Medina (Toplum Merkezi)
Postfach 9055, 3001 Bern
medina@immerda.ch
www.vereinmedina.ch

MAĞDUR DESTEĞI

Beratungsstelle Opferhilfe Bern (Bern Mağdur Yardımı Danışma Merkezi)
Seftigenstrasse 41, 3007 Bern
+41 31 370 30 70
beratungsstelle@opferhilfe-bern.ch
www.opferhilfe-bern.ch

Frauenhaus Bern (Bern Kadın Sığınma Evi)
+41 31 332 55 33
+41 31 533 03 03 (AppElle)
info@frauenhaus-bern.ch
www.frauenhaus-bern.ch

FrauenWG (Kadınlar için Paylaşımlı Konut)
+41 31 351 60 30
www.wohnenbern.ch/angebot#c64

Lantana (Cinsel şiddet mağdurlarına destek uzmanlık birimi)
Aarbergergasse 36, 3011 Bern
+41 31 313 14 00
info@lantana-bern.ch
www.lantana-bern.ch

Vista (Thun’da cinsel ve aile içi şiddet vakalarında mağdur desteği sağlayan uzman merkez)
Bälliz 49, 3600 Thun
+41 33 225 05 60
info@vista-thun.ch
www.stiftung-gegen-gewalt.ch/beratungsstelle-thun

ORTAKLIK VE AILE

frabina (Kadınlar ve uluslararası çiftler için danışmanlık merkezi)
Kapellenstrasse 24, 3011 Bern
+41 31 381 27 01
info@frabina.ch
www.frabina.ch

Paar- und Familienberatung Bern (Bern eyaletinde ilişki sorunları için bağımsız danışmanlık merkezi)
Aarbergergasse 36, 3011 Bern
+41 31 312 10 66
info@paarundfamilienberatung-bern.ch
https://www.paarundfamilienbera-tung-bern.ch/

SEKS IŞÇILIĞI

XENIA (Seks işçiliği uzmanlık merkezi)
Langmauerweg 1, 3011 Bern
+41 31 311 97 20
+41 79 511 97 20
info@xeniabern.ch
www.verein-xenia.ch

ProCoRe Schweiz (Seks işçilerinin hakları için ulusal ağ)
1200 Genf
info@procore-info.ch
www.procore-info.ch

Teşekkürlerimizle:
Baskı düzeni: Manuel Kämpfer
Web tasarımı: Simon Bärtschi, www.urukai.ch
Piktogramlar: Tom Hänsel, tintenfrisch.net

EDİTÖR
Menschenrechtsverein augenauf Bern
Quartiergasse 17
3013 Bern
+41 76 814 12 98
www.augenauf.ch
bern@augenauf.ch
IBAN numarası:
CH08 0900 0000 4618 6462 9